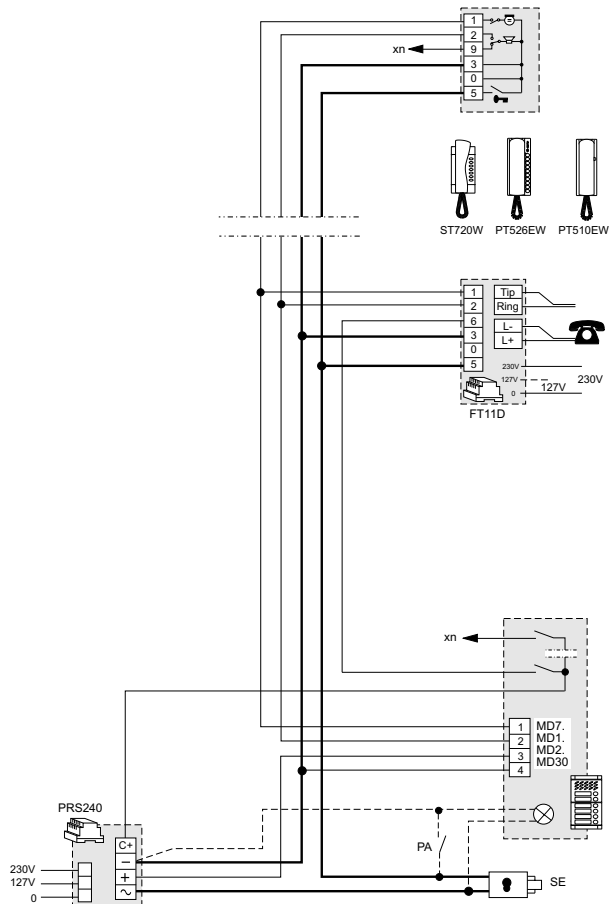


b) chiamata elettronica
electronic call
appel électronique
llamada electrónica
chamada eletrônica
Elektronikruf

Si 21MO/1FT



CERTIFICATO DI GARANZIA
 (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **dodici** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA. La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON È VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

Art. FT 11D

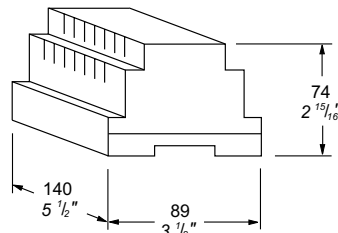
MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL - N° MATRÍCULA
 N° DE MATRÍCULA - SERIENNUMMER

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA
 DE COMPRA - DATA DE COMPRA - KAUF DATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 DEALER'S NAME AND ADDRESS
 NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
 NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL DISTRIBUIDOR
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
 NAME UND ANSCHRIFT DES HÄNDLERS

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
 ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
 La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI srl Farfisa Intercoms
 Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
 Tel: +39 071 7202038 (r.a.)
 Fax: +39 071 7202037
 e-mail: info@acifarfisa.it
 www.acifarfisa.it



Mi 2108D



Italiano

Art. FT 11D

INTERFACCIA TELEFONICA/CITOFONICA

Consente il collegamento della linea urbana telefonica e dell'impianto citofonico al proprio telefono.

Dati tecnici

Alimentazione da rete	127/230VAC
Potenza massima assorbita	7W
Tempo di Flashing (tasto "R")	80 ÷ 330msec
Alimentazione soneria telefono	48Vca - 15mA
Temperatura di funzionamento	0° ÷ +40°C
Massima umidità ammissibile	85% RH
Contenitore barra DIN 8 moduli A	

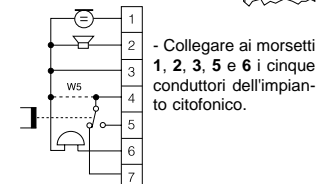
Note
 L'articolo è sprovvisto di fusibili, ma tutte le sue uscite sono protette contro sovraccarichi o cortocircuiti da sensori di temperatura. Per il loro ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa un minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

- Morsetti**
- Tip/ Ring** collegamento linea urbana
 - L-/L+** collegamento telefono
 - 0/127** collegamento rete elettrica 127Vvac
 - 0/230** collegamento rete elettrica 230Vvac
 - 1** fonia verso il posto esterno (trasmissione)
 - 2** fonia dal posto esterno (ricezione)
 - 3** massa
 - 4** morsetto collegato a massa; il collegamento può essere interrotto tagliando il ponticello normalmente aperto del relè.
 - 5** apertura serratura (max 1A)
 - 6** abilitazione chiamata (12Vca - 150mA)
 - 7** scambio normalmente chiuso del relè.

Collegamenti telefonici ed elettrici

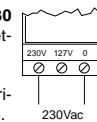
- Collegare ai morsetti **TIP** e **RING** i due conduttori della linea urbana (doppino telefonico).

- Collegare ai morsetti **L-** e **L+** i due conduttori dell'apparecchio telefonico (doppino telefonico).



- Collegare ai morsetti **0** e **230** i due conduttori della rete elettrica.

- Inserire i 2 coperchi copri-morsetti allegati al prodotto.



FUNZIONAMENTO

Per le telefonate in arrivo e in partenza il telefono è collegato direttamente alla linea urbana. Mettere in posizione "I" l'interruttore. Una indicazione luminosa (LED) lampeggiante segnala il corretto funzionamento dell'apparato.

Telefonata in arrivo
 - Alla ricezione della chiamata della centrale pubblica è sufficiente sollevare il microtelefono e rispondere.

Telefonata in partenza
 - Sollevare il microtelefono.
 - Attendere il tono della centrale pubblica.
 - Comporre il numero desiderato.

Inserimento citofonico senza chiamata dal posto esterno
 - Sollevare il microtelefono.
 - Attendere il tono della centrale pubblica.
 - Premere 2 volte il tasto "R" (R+) in un arco di tempo massimo di 3 secondi.

Risposta ad una chiamata citofonica
 Una chiamata citofonica viene segnalata sul telefono con un ritmo più veloce di quello della chiamata telefonica e la connessione fonica è diretta al posto esterno per cui è sufficiente sollevare il microtelefono.
 Se entro 25 secondi non si risponde, il telefono si ricollega sulla linea urbana.

Apertura porta
 Quando il telefono è collegato al posto esterno citofonico, l'utente può azionare l'apertura porta premendo 2 volte il tasto "R" in un arco di tempo di 3 secondi.

Chiamata citofonica durante una conversazione telefonica

Durante una conversazione telefonica, una eventuale chiamata citofonica viene segnalata con un suono acustico (bip) sovrapposto alla conversazione.

- L'utente può scegliere di:
- rispondere alla chiamata citofonica e contemporaneamente mettere in attesa la comunicazione telefonica (con sottofondo musicale), premendo 2 volte il tasto "R" in un tempo massimo di 3 secondi; per riprendere la comunicazione telefonica è sufficiente riporre il microtelefono ed attendere la richiamata telefonica;
 - rispondere alla chiamata citofonica e concludere quella telefonica riponendo il microtelefono ed attendendo lo squillo della chiamata citofonica entrante;
 - ignorare la chiamata citofonica e continuare la conversazione telefonica; è da notare che, mentre la chiamata citofonica rimane attiva per tutti i 25 secondi, il segnale acustico di sottofondo permane per solo 10 secondi dalla chiamata.

Chiamata telefonica durante una conversazione citofonica

Durante una conversazione citofonica, una eventuale chiamata telefonica viene segnalata con un suono acustico (bip) sovrapposto alla conversazione. L'utente per rispondere alla chiamata telefonica deve riporre e sollevare il microtelefono dopo aver atteso lo squillo della chiamata urbana.

Emergenza

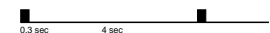
In assenza di energia elettrica il telefono è collegato direttamente alla linea urbana.

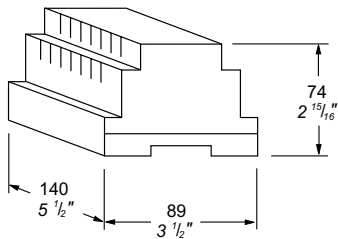
Tabella dei segnali

Chiamata citofonica / richiamata



Segnale acustico di avviso





Mi 2108D



English



Art. FT 11D

TELEPHONE-INTERFACE INTERCOM

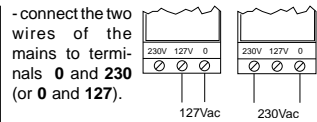
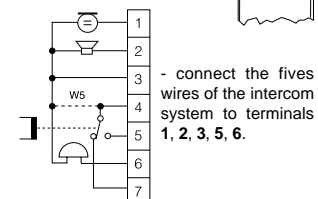
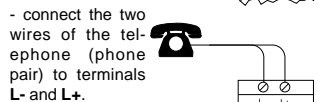
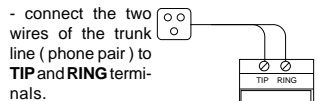
It allows the connection of the trunk line and of the intercom phone system to home - telephone.

Technical data
 Power supply 127/230VAC
 Maximum power consumption 7W
 Flashing time (button "R") 80 - 330msec
 Ringing Voltage 48VAC - 15mA
 Operating temperature 0° ± +40°C
 Maximum humidity 85% RH
 Housing DIN 8 modules A

Note
 The model is not provided with fuses, but it is protected against overloading or short-circuiting by temperature sensors (thermoprotector). In order to reset them, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after correcting the fault.

- Terminals**
Tip/ Ring trunk line connection
L- / L+ telephone connection
0/ 127 input voltage 127VAC
0/ 230 input voltage 230VAC
 1 audio transmission
 2 audio receiver
 3 ground
 4 terminal connected to ground. It can be isolated by cutting **W5** jumper. The relay contact, normally open, is connected between terminals 4 and 5.
 5 lock release - max 1A (common relay contact)
 6 intercom call input (12Vac - 150 mA)
 7 relay contact normally closed

Phone and electric connections



- plug in the plastic terminal protection enclosed.

OPERATION

For outgoing / incoming calls the telephone is connected to the trunk line directly. Set the switch on "I". A flashing indicator (LED) shows the system is working properly.

Incoming outside calls

- When receiving a call from the trunk line it is enough to pick up the handset and to answer.

Outgoing external calls

- Pick up the handset.
- Wait for the dial tone.
- Dial the number.

Intercom connection without an outdoor incoming call

- Pick up the handset.
- Wait for the dial tone.
- Press the button "R" (R+R) twice within 3 seconds.

Intercom call

An intercom call is signalled on the telephone with a faster ringing pattern than a conventional incoming outside call. The telephone is automatically connected to the intercom line, to answer it is enough to pick up the handset. If within 25 seconds you don't answer, the telephone is connected again to the trunk line.

Door lock release

When the telephone is connected to the intercom outdoor station, the user can release the door lock by pressing the button "R" twice within 3 seconds.

Intercom call during a phone conversation

During a phone conversation, any intercom call is signalled by a beep on the background.

The user can choose:

- to answer the intercom call and at the same time to put on hold the phone conversation (with a background music) by pressing button "R" twice within 3 seconds; to recover the conversation on hold, it is necessary to replace the handset and wait for the call back;
- to answer the intercom call and to finish the phone conversation by replacing the handset and waiting for the ringing of the incoming intercom call;
- not to answer the intercom call and to go on speaking on the telephone. Note that while the automatic connection to the outdoor station is active for 25 sec. the bip on the background lasts 10 sec.

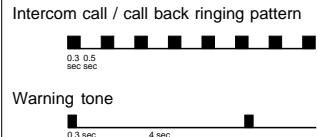
Phone call during an intercom conversation

During an intercom conversation, any phone call is signalled by a bip on the background. In order to answer the phone call, the user has to replace the handset and wait for the incoming outside call.

Emergency

In case of power failure, the telephone is connected directly to the trunk line.

Signalling table

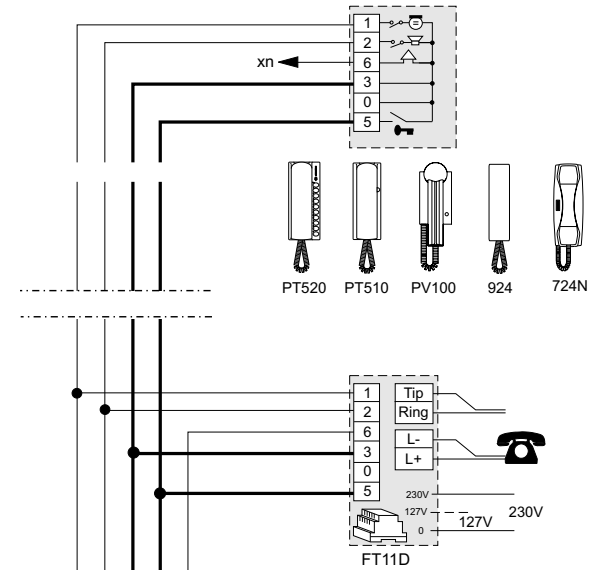


INTERFACCE TELEFONICHE E CITOFONI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO
 PHONE INTERFACES AND INTERCOM SYSTEMS CONNECTED TO AN EXTERNAL DOOR
 INTERFACES TELEPHONIHQUES ET COMBINE CONNECTES A UN POSTE DE RUE
 INTERFACE TELEFONICA PARA INTERCONEXION CON PORTERO ELECTRONICO
 INTERFACES TELEFÓNICAS E INTERCOMUNICADORES LIGADOS A UM LUGAR EXTERIOR
 TELEFON- und WECHSELSPRECH-SCHNITTSTELLEN, DIE MIT EINER AUSSENSTELLE VERBUNDEN SIND

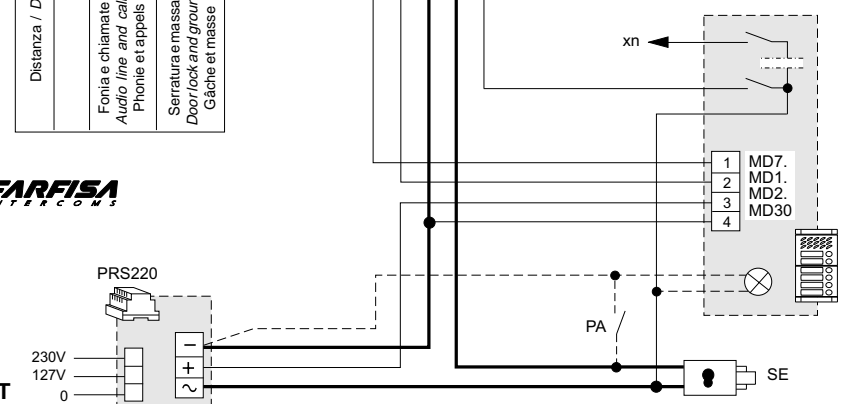
a) chiamata in alternata / alternate current call / appel en alternatif / llamada a corriente alterna / chamada em alternância / Wechselstromruf

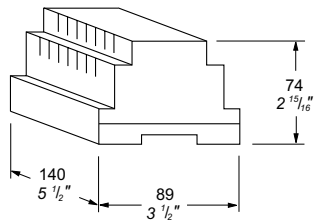
Sección de los conductores / Distancia / Distancia / Abstand
 Sección dos condutores / Leitungsschnitt
 Sezione dei conduttori / Cable cross section / Section des conducteurs

990 Ft	1mm ² AWG 16	
300m	1mm ² AWG 16	
660 Ft	1mm ² AWG 18	AWG 14
200m	0.75mm ² AWG 20	2mm ²
330 Ft	0.5mm ² AWG 22	1mm ²
100m	0.35mm ² AWG 24	0.75mm ² AWG 18
165 Ft	0.35mm ² AWG 24	0.75mm ² AWG 18
50m	0.35mm ² AWG 24	0.75mm ² AWG 18
Fonia y llamadas / Fonia e chamadas / Audio und Anrufe / Cerradura y masa / Fechada portae massa / Türschließe-und Masse		
Fonia e chiamate / Audio line and calls / Phonie et appels / Serratura e massa / Door lock and ground / Gâche et masse		



Si 100FT





Mi 2108D



Deutsch



Art. FT 11D

SCHNITTSTELLE FÜR TELEFON/WECHSELSPRECHANLAGE

An diese Schnittstelle können eine Amtsleitung und eine Wechselsprechanlage an das eigene Telefon angeschlossen werden.

Technische Daten

Stromzufuhr: 127/230 V Wechselspannung
 Max. Leistung: 7 W
 Zeit von Flashing 80 ÷ 330mSek
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +40 °C
 Max. zulässige Feuchte: 85% RH
 Gehäuse DIN 8 Module A

Zur Beachtung

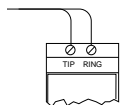
Der Artikel ist ohne Sicherungen, aber alle Ausgänge sind durch Temperatursensoren gegen Überlastungen oder Kurzschlüsse geschützt. Für eine eventuelle Wiederinstandsetzung genügt es, die Stromzufuhr ca. 1 Minute lang zu unterbrechen und nach Eliminierung des Fehlers wieder aufzunehmen.

Klemmen

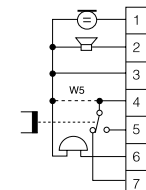
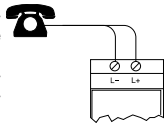
- TIP/ RING** Anschluß Amtsleitung
- L-/ L+** Telefonanschluß
- 0/ 127** Stromversorgung 127Vca
- 0/ 230** Stromversorgung 230Vca
- 1** Audio zur Außenstelle (Übertragung)
- 2** Audio von der Außenstelle (Empfang)
- 3** Masse
- 4** Masseklemme; die Verbindung kann durch Durchtrennen der Brücke **W5** Zwischen den Klemmen **4** und **5** liegt die normalerweise offene Relaisweiche.
- 5** Türöffnung (max. 1A)
- 6** Rufanschluß (12Vca-150mA)
- 7** normalerweise geschlossene Relaisweiche.

Telefonische und elektrische Anschlüsse

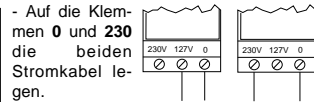
- Auf die beiden Klemmen **TIP** und **RING** die zwei Amtsleitungen legen (Telefonzweierkupplung).



- Auf die zwei Klemmen **L-** und **L+** die beiden Leitungen des Telefonapparats legen (Telefonzweierkupplung).



- Auf die Klemmen **1, 2, 3, 5** und **6** die 5 Leitungen der Wechselsprechanlage legen.



- Die 2 mitgelieferten Klemmenabdeckungen einsetzen.

BETRIEB

Für eingehende und ausgehende Telefongespräche ist die Anlage direkt an die Amtsleitung angeschlossen. Den Schalter auf "I" stellen. Eine LED zeigt den korrekten Betrieb der Anlage an.

Eingehende Gespräche

- Bei Empfang eines Gesprächs von außen einfach den Hörer abnehmen und antworten.

Ausgehende Gespräche

- Den Hörer abnehmen.
- Das Freizeichen abwarten.
- Die gewünschte Nummer wählen.

Wechselsprechanlage ohne Anruf von außen einschalten

- Den Hörer abnehmen.
- Das Freizeichen abwarten.
- innerhalb max. 3 Sek. 2 mal die Taste "R" (**R + R**) drücken.

Antwort auf einen Anruf von der Wechselsprechanlage

Ein Anruf von der Wechselsprechanlage wird auf der Anlage mit einem schnelleren Klingelzeichen als ein Telefonanruf signalisiert; die Verbindung mit der Außenstelle erfolgt direkt, daher genügt es, den Hörer abzunehmen und zu sprechen. Erfolgt innerhalb 25 Sekunden keine Antwort, schaltet das Telefon erneut auf Amtsleitung um.

Anruf vom Eingang während eines Telefongesprächs

Während eines Telefongesprächs wird ein Anruf vom Eingang durch einen dem Telefongespräch überlagerten Ton signalisiert (Pfeifton).

Jetzt kann man wählen, ob:
 - man auf den Anruf der Außenstelle antwortet und das Telefongespräch in Wartestellung setzt (mit Musik im Hintergrund); innerhalb max. 3 Sekunden 2 mal die Taste "R" drücken. Um das Telefongespräch wiederaufzunehmen einfach den Hörer auflegen und ein erneutes Klingelzeichen abwarten.
 - man das Telefongespräch beenden möchte: den Hörer auflegen und auf den Anruf von der Außenstelle warten.
 - man den Anruf von der Außenstelle übergehen und das Telefongespräch weiterführen möchte. Hierbei ist zu beachten, daß der Anruf von der Außenstelle 25 Sek. aktiv bleibt, das akustische Signal bleibt jedoch nur 10 Sek. lang vernehmbar.

Telefonanruf während eines Gesprächs mit dem Eingang

Während eines Gesprächs mit dem Eingang wird ein eingehendes Telefongespräch mit einem dem Gespräch überlagerten Ton signalisiert (Pfeifton). Um das Telefongespräch zu beantworten, den Hörer auflegen und das erneute Klingelzeichen der Amtsleitung abwarten.

Türöffner

Wenn das Telefon mit der Außenstelle verbunden ist, kann die Tür durch zweimaliges Drücken der Taste "R" innerhalb von 3 Sekunden geöffnet werden.

Stromausfall

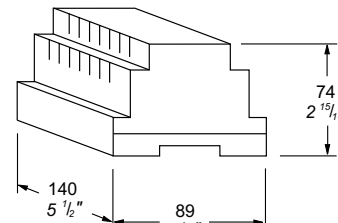
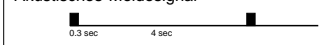
Bei Stromausfall ist das Telefon direkt an die Amtsleitung angeschlossen.

Signalabelle

Anruf von der Wechselsprechanlage/ Rückruf



Akustisches Meldesignal



Mi 2108D



Français



Art. FT 11D

INTERFACE TELEPHONIQUE/INTERPHONIQUE

L'interface interphonique FT11D permet de raccorder le portier Farfisa à l'installation téléphonique intérieure.

Données techniques

Alimentation 127/230Vca
 Puissance maximum absorbée 7W
 Temporisation du FLASHING 80÷330msec
 Alimentation sonnerietéléphone 48Vca-15mA
 Température de fonctionnement 0° ÷ +40°C
 Humidité maximum admissible 85% RH
 Fixation du boîtier sur rail DIN 8 modules A

N.B.

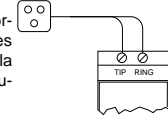
L'article est protégée contre les courts-circuits par une protection thermique. Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

Bornier

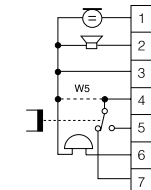
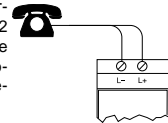
- TIP/ RING** arrivée ligne téléphone
- L-/ L+** ligne téléphone interne
- 0/ 127** alimentation réseau électrique 127V
- 0/ 230** alimentation réseau électrique 230V
- 1** canal de transmission (micro du combiné)
- 2** canal de réception (haut-parleur du combiné)
- 3** masse
- 4** borne raccordée à la masse, en coupant le pont **W5**, le contact deviendra un contact sec
- 5** commande de la serrure ou de la gâche (max 1A). Commun du relais
- 6** borne d'appel (12Vca-150mA)
- 7** borne normalement fermée du relais

Connexions téléphoniques et électriques

-Connecter aux bornes **TIP** et **RING** les 2 conducteurs de la ligne urbaine (boucle téléphonique).

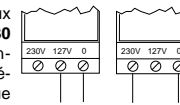


-Connecter aux bornes **L-** et **L+** les 2 conducteurs de l'appareil téléphonique (boucle téléphonique)



-Connecter aux bornes **1, 2, 3, 5** et **6** les 5 conducteurs du système interphonique.

-Connecter aux bornes **0** et **230** les deux conducteurs du réseau électrique (ou **0** et **127**).



-Insérer les deux couvercles couvre-bornes alloués au produit.

FONCTIONNEMENT

La ligne téléphonique fonctionne normalement aussi bien en départ qu'en arrivée. Mettre l'interrupteur en position "I", la LED rouge clignote indiquant le bon fonctionnement de l'appareil.

Pour recevoir un appel téléphonique de l'extérieur

Décrocher normalement le téléphone.

Pour téléphoner vers l'extérieur

Décrocher normalement le téléphone et composer le numéro souhaité.

Connexion à la plaque de rue sans qu'il y ait un appel

Décrocher le combiné téléphonique, attendre la tonalité et appuyer 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes.

Pour répondre à un appel portier

(La sonnerie est plus rapide)
 Décrocher le combiné téléphonique et parler. Si l'on ne répond pas dans les 25 secondes, l'interface se connecte de nouveau à la ligne téléphonique. La commande de la serrure ou de la gâche se fait en appuyant 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes.

Appel portier pendant une conversation téléphonique

Un bip sonore se fait entendre dans le combiné.

1) Pour répondre à cet appel du portier et mettre en attente musicale la liaison téléphonique, il est nécessaire d'appuyer 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes. Pour reprendre la conversation téléphonique, il faut raccrocher le combiné et attendre la sonnerie, de ce fait l'on est en communication avec son correspondant.

2) Pour répondre à cet appel du portier mais en terminant la liaison téléphonique avant, il est nécessaire de raccrocher le téléphone et attendre la sonnerie portier.

3) Il est également possible d'ignorer l'appel du portier interphone, il est à noter que dans ce cas le bip sonore se fait entendre toutes les 25 secondes.

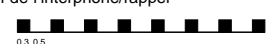
Appel téléphonique pendant une conversation portier

Un bip sonore se fait entendre dans le combiné. Pour répondre à cet appel téléphonique il est nécessaire de raccrocher le combiné téléphonique et d'attendre une sonnerie pour répondre.

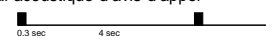
En cas de coupure de courant, l'interface interphonique est raccordée automatiquement au réseau téléphonique. La ligne téléphonique est opérationnelle, le portier est inopérant pendant toute la coupure de courant.

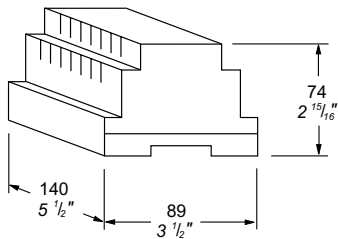
Tableau des signaux

Appel de l'interphone/rappel



Signal acoustique d'avis d'appel





Mi 2108D



Español



Art. FT 11D

INTERFACE TELEFONICA/PORTERO ELECTRONICO

Permite conectar la línea telefónica urbana y la instalación de portero electrónico a un teléfono normal.

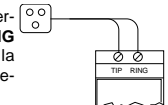
Datos técnicos	
Alimentación de red	127/230VAC
Consumo	7W
Tiempo de Flashing	80 ± 330msec
Alimentación sonería teléfono	48Vca - 15mA
Temperatura de funcionamiento	0° ± +40°C
Máxima humedad	85% RH
Contenedor para carril DIN 8 módulos A	

Notas
Este artículo no posee fusibles, pero todas sus salidas están protegidas contra sobrecargas o cortocircuitos por sensores de temperatura. Para su restablecimiento será necesario retirar la tensión de red por aproximadamente un minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

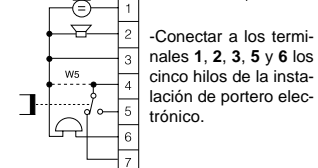
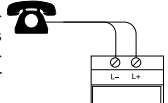
- Terminales**
Tip/Ring conexión línea urbana
L-/L+ conexión teléfono
0/127 conexión red eléctrica 127Vca
0/230 conexión red eléctrica 230Vca
1 fonía hacia la placa de calle (transmisión)
2 fonía desde la placa de calle (recepción)
3 masa
4 terminal conectado a masa; la conexión se puede interrumpir cortando el puenteillo **W5**. Entre los terminales **4** y **5** se encuentra conectada la posición normalmente abierta del relé.
5 apertura cerradura (máx 1A)
6 habilitación llamada (12Vca-150mA)
7 cambio normalmente abierto del relé.

Conexiones telefónicas y eléctricas

-Conectar a los terminales **TIP** y **RING** los dos hilos de la línea urbana (par telefónico).

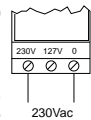


-Conectar a los terminales **L-** y **L+** los dos hilos del aparato telefónico (par telefónico).



-Conectar a los terminales **1, 2, 3, 5** y **6** los cinco hilos de la instalación de portero electrónico.

-Conectar a los terminales **0** y **230** los dos hilos de la red eléctrica.



-Introducir las dos tapas para cubrir los bornes, incluidas en el producto.

FUNCIONAMIENTO

Para las llamadas entrantes o salientes el teléfono está conectado directamente a la línea urbana.
Poner en posición "I" el interruptor. Una indicación luminosa intermitente (LED) indica el correcto funcionamiento del aparato.

Llamada entrante
- Cuando se recibe una llamada de la central pública telefónica solamente es necesario descolgar el microteléfono y responder.

Llamada saliente
- Descolgar el microteléfono
- Esperar el tono de la central pública telefónica
- Componer el número deseado.

Comunicación con la placa de calle sin llamada desde ésta

- Descolgar el microteléfono
- Esperar el tono de la central pública telefónica
- Presionar 2 veces la tecla "R" (R+R) en un espacio de tiempo máximo de 3 segundos

Respuesta a una llamada desde la placa de calle

Una llamada desde la placa de calle viene señalada en el teléfono con un tono más veloz que el de la llamada telefónica urbana y la conexión fónica es automática. Basta con descolgar el microteléfono. Si después de 25 segundos no se responde, el teléfono se conecta nuevamente con la línea urbana.

Apertura de la puerta

Cuando el teléfono está conectado a la placa de calle, el usuario puede accionar la apertura de la cerradura presionando 2 veces la tecla "R" en un espacio de tiempo de 3 segundos.

Llamada desde la placa de calle durante una conversación telefónica urbana.
Durante una conversación telefónica, una eventual llamada desde la placa de calle viene señalada con un sonido acústico (bip) superpuesto a la conversación. El usuario puede escoger entre:

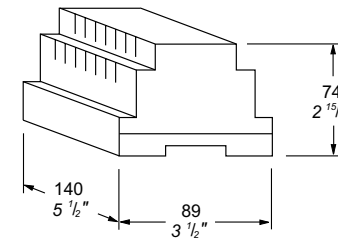
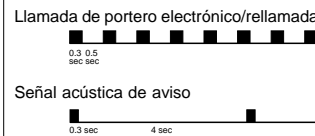
- responder a la llamada de la placa de calle y a la vez poner en espera la comunicación telefónica (con fondo musical), presionando 2 veces la tecla "R" en un tiempo máximo de 3 segundos; para retomar la comunicación telefónica será suficiente colgar el teléfono y esperar la rellamada telefónica;
- responder a la llamada de la placa de calle y concluir la urbana, colgando el microteléfono y esperando la llamada de la placa de calle;
- ignorar la llamada de la placa de calle y continuar con la conversación telefónica; es de destacar que mientras la llamada de portero electrónico se queda activa por 25 seg., la señal acústica de fondo permanece por sólo 10 segundos desde la llamada.

Llamada telefónica durante una conversación con la placa de calle

Durante una conversación de portero electrónico, una eventual llamada telefónica urbana viene señalada con un sonido acústico (bip) superpuesto a la conversación. El usuario para responder a la llamada telefónica debe colgar y alzar nuevamente el microteléfono después de haber esperado la llamada urbana.

Emergencia
En ausencia de energía eléctrica el teléfono está conectado directamente a la línea urbana.

Tabla de señales



Mi 2108D



Português



Art. FT 11D

INTERFACE TELEFÓNICA / DE TELEFONE INTERCOMUNICADOR

Consente a ligação da linha urbana telefónica e da instalação telefónica de intercomunicação ao próprio telefone.

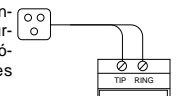
Dados técnicos	
Alimentação por rede	127/230Vca
Potência máxima absorvida	7W
Tempo de Flashing	80 ± 330msec
Temperatura de funcionamento	0° ± +40°C
Umidade máxima admissível	85% RH
Recipiente barra DIN 8 módulos A	

Nota
O artigo não possui fusíveis, mas todas as suas saídas estão protegidas contra sobrecargas ou curtos-circuitos, por detectores de temperatura. Para a sua reactivação é necessário tirar, durante cerca de um minuto, a tensão de rede e, introduzir novamente tensão, após ter eliminado o defeito.

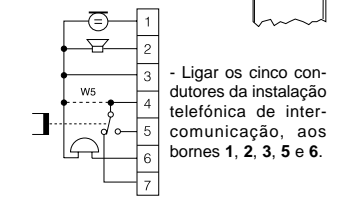
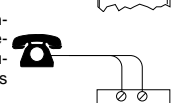
- Bornes**
Tip/Ring ligação da linha urbana
L-/L+ ligação do telefone
0/127 ligação da rede eléctrica 127Vca
0/230 ligação da rede eléctrica 230Vca
1 fonía para o lado de fora (transmissão)
2 fonía do lado de fora (recepção)
3 massa
4 borne ligado a massa; a ligação pode ser interrompida cortando a ponte **W5**. Entre os bornes **4** e **5** está ligada a troca, normalmente aberta, do relé.
5 abertura do fecho da porta (máx. 1A)
6 habilitação da chamada (12Vca-150mA)
7 troca, normalmente fechada, do relé

Ligações telefónicas e eléctricas

- Ligam os dois condutores da linha urbana (duplo telefónico), aos bornes **TIP** e **RING**.

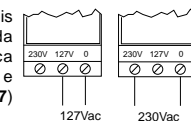


- Ligam os dois condutores do aparelho telefónico (duplo telefónico), aos bornes **L-** e **L+**.



- Ligam os cinco condutores da instalação telefónica de intercomunicação, aos bornes **1, 2, 3, 5** e **6**.

- Ligam os dois condutores da rede eléctrica aos bornes **0** e **230** (ou **0** e **127**)



- Colocar as 2 tampinhas de cobrir os bornes, que vão junto com o produto.

FUNCIONAMENTO

Para os telefonemas que chegam e para os que partem, o telefone está directamente ligado à linha urbana.
Colocar o interruptor na posição "I". Para indicar o correcto funcionamento do aparelho, existe uma indicação luminosa lampejante (LED).

Telefonema em chegada
- No momento de recepção da chamada pela linha pública, basta levantar o auscultador e responder.

Telefonema em partida
- Levantar o auscultador.
- Esperar o sinal de linha.
- Compor o número desejado.

Introdução do telefone de intercomunicação sem chamada pelo lado de fora

- Levantar o auscultador.
- Esperar o sinal de linha.
- Carregar 2 vezes no botão "R" (R+R), num tempo máximo de 3 segundos.

Resposta a uma chamada do telefone de intercomunicação

Uma chamada do telefone intercomunicador vem indicada no telefone com um ritmo mais rápido do que o da chamada telefónica e a ligação fónica é directa ao lugar de fora, sendo assim suficiente, levantar o auscultador. Se ao fim de 25 segundos não se tiver respondido, o telefone liga-se de novo à linha urbana.

Chamada do telefone intercomunicador no decurso de uma conversação telefónica

Durante uma conversação telefónica, a chegada de uma eventual chamada do telefone intercomunicador é assinalada com um som acústico (bip) que se sobrepõe à conversação.
O utente pode escolher se:
- responder à chamada de intercomuni-

cação e, contemporaneamente pôr à espera a comunicação telefónica (com fundo musical), carregando duas vezes no botão "R" num tempo máximo de 3 segundos; para depois retomar a comunicação telefónica, basta repôr o auscultador no repouso e esperar a nova chamada do telefone;

- responder à chamada de intercomunicação e concluir a telefónica pousando o auscultador e esperando o toque da intercomunicante em entrada;
- ignorar a chamada de intercomunicação e continuar a conversação telefónica; faz-se notar que, enquanto a chamada de intercomunicação está activa 25 seg, o sinal acústico de fundo mantém-se só 10 seg, contados a partir do momento da chamada.

Chamada telefónica no decurso de uma conversação de intercomunicação

Durante uma conversação de intercomunicação, a chegada de uma eventual chamada telefónica é assinalada com um som acústico (bip) que se sobrepõe à conversação.
O utente, para responder à chamada telefónica, deve pousar o auscultador e depois levantá-lo novamente, após ter esperado pelo toque da chamada urbana.

Abertura do fecho da porta

Quando o telefone está ligado para o lugar de fora do telefone de intercomunicação, o utente pode accionar a abertura da porta carregando duas vezes no botão "R", tendo um arco de tempo de 3 seg. para o fazer.

Emergência

No caso de falta de corrente eléctrica, o telefone fica directamente ligado à linha urbana.

Tabela dos sinais

